



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2001/L.5
8 August 2001

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению

и защите прав человека

Пятьдесят третья сессия

Пункт 4 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Ван Хоф, г-жа Варзаци, г-н Гиссе, г-н Гомес-Робледо Вердуско, г-н Гунесекере, г-жа Даес, г-н Жуане, г-жа Зерруги, г-н Йимер, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Моток, г-н Огурцов, г-н Олока-Оньянго, г-н Парк, г-н Пиньейру, г-н Сик Юн, г-н Фань и г-н Эйде: проект резолюции

2001/... Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

подтверждая неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанный характер экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав,

памятуя о том, что во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и в широком круге других текстов безоговорочно предусматривается, что все люди имеют право на полное осуществление своих экономических, социальных и культурных прав,

принимая к сведению Декларацию о праве на развитие (резолюция 41/128 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1986 года, приложение),

напоминая о том, что в пункте 10 раздела I Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23) Всемирная конференция по правам человека подтвердила, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом и составной частью прав человеческой личности, и настоятельно призвала государства и международное сообщество содействовать эффективному международному сотрудничеству в целях осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития,

принимая во внимание результаты Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года, и в частности изложенные в ее Программе действий (A/CONF.166/9, приложение II) рекомендации в адрес системы Организации Объединенных Наций, направленные на укрепление оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области развития в целях реализации решений Всемирной встречи на высшем уровне, а также потенциала системы Организации Объединенных Наций в области сбора и анализа информации и разработки показателей социального развития с учетом работы, проводимой различными странами, в частности развивающимися странами (пункт 99 e)),

ссылаясь на резолюции I (Оценка водных ресурсов), II (Коммунальное водоснабжение), III (Использование водных ресурсов в сельском хозяйстве), IV (Исследования и разработка промышленной технологии), VIII (Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области водных ресурсов) и IX (Мероприятия по финансированию международного сотрудничества в области водных

ресурсов), принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, которая состоялась в Мар-дель-Плате (Аргентина) 14-25 марта 1977 года,

особо принимая во внимание проведение Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии (1981-1990 годы) и ежегодное проведение 22 марта Всемирного дня водных ресурсов, провозглашенных Генеральной Ассамблеей соответственно в своих резолюциях 35/18 от 10 ноября 1980 года и 47/193 от 22 декабря 1992 года,

памятуя о целях соглашения типа "20:20", в частности о доступе всех людей к питьевой воде и санитарным услугам, изложенных в Докладе о развитии человеческого потенциала за 1994 год,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/18 от 27 августа 1997 года, в которой она постановила поручить г-ну Эль-Хаджи Гиссе подготовить без финансовых последствий рабочий документ по вопросу о содействии осуществлению права доступа каждого человека к питьевой воде и санитарным услугам,

подтверждая основополагающие принципы равенства, человеческого достоинства и социальной справедливости, а также право на доступ каждой женщины, каждого мужчины и каждого ребенка к питьевой воде и санитарным услугам,

будучи убеждена в срочной и настоятельной необходимости того, чтобы все директивные органы уделяли больше внимания и придавали большее значение праву на доступ каждого человека к питьевой воде и санитарным услугам,

принимая к сведению Протокол по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер 1992 года, принятый в Лондоне в 1999 году под эгидой Европейской экономической комиссии и содержащий ссылку на принцип равноправного доступа к воде, который следует предоставлять всем членам общества [(статья 5 1)],

принимая также во внимание принципы Мадерской декларации об устойчивом использовании водных ресурсов, принятой Европейским советом по праву в области окружающей среды 17 апреля 1999 года и резолюцию по вопросам питьевой воды, принятую Советом 28 апреля 2000 года,

учитывая рабочий документ о содействии осуществлению права на доступ каждого человека к питьевой воде и санитарным услугам, подготовленный г-ном Эль-Хаджи Гиссе (E/CN.4/Sub.2/1998/7),

учитывая также резолюцию 2001/25 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2001 года о праве на питание,

ссылаясь на решения 1999/108 от 27 апреля 1999 года и 2001/104 от 23 апреля 2001 года Комиссии по правам человека о праве на снабжение питьевой водой и на санитарные услуги,

будучи серьезно обеспокоена тем, что более одного миллиарда человек в мире по-прежнему лишены доступа к питьевой воде и что около четырех миллиардов живут в ненадлежащих санитарных условиях,

1. приветствует обновленную информацию к рабочему документу г-на Эль-Хаджи Гиссе о праве каждого человека на доступ к питьевой воде и санитарным услугам (E/CN.4/Sub.2/1998/7), представленную в его выступлении;
2. поддерживает замечания эксперта о том, что различные трудности, связанные с осуществлением права каждого человека на доступ к питьевой воде и санитарным услугам, серьезно препятствуют осуществлению экономических, социальных и культурных прав и что равенство является важнейшим элементом эффективного участия в осуществлении права на развитие и права на здоровую окружающую среду;
3. рекомендует Комиссии по правам человека уполномочить Подкомиссию назначить г-на Эль-Хаджи Гиссе специальным докладчиком для проведения подробного исследования по вопросу о взаимосвязи между осуществлением экономических, социальных и культурных прав и содействием осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам как на национальном, так и на международном уровнях с учетом также вопросов, касающихся осуществления права на развитие, в целях выявления наиболее эффективных способов укрепления деятельности в этой области;
4. просит Специального докладчика как можно более точно и как можно более полно определить содержание права на доступ к воде в связи с другими правами человека;
5. просит также Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят четвертой сессии, промежуточный доклад – на ее пятьдесят пятой сессии и окончательный доклад – на ее пятьдесят шестой сессии;

6. просит Генерального секретаря призвать правительства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и заинтересованные неправительственные организации представить Специальному докладчику информацию, необходимую для подготовки его доклада;

7. просит также Генерального секретаря оказать Специальному докладчику все необходимое содействие в целях успешного выполнения возложенного на него мандата, в том числе обеспечить ему помощь консультанта, специализирующегося в этой области;

8. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2001/... Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от ... августа 2001 года, одобряет решение назначить г-на Эль-Хаджи Гиссе специальным докладчиком для проведения подробного исследования по вопросу о связи между осуществлением экономических, социальных и культурных прав и содействием осуществлению права на доступ к снабжению питьевой водой и санитарным услугам как на национальном, так и на международном уровнях, учитывая также вопросы, касающиеся осуществления права на развитие, в целях выявления наиболее эффективных способов укрепления деятельности в этой области, и определив, как можно более точно и как можно более полно, содержание права на доступ к питьевой воде по отношению к другим правам человека, и одобряет также решение просить Специального докладчика представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят четвертой сессии, промежуточный доклад – на ее пятьдесят пятой сессии и окончательный доклад – на ее пятьдесят шестой сессии. Комиссия просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику все необходимое содействие в целях успешного выполнения возложенного на него мандата, в том числе обеспечить оказание ему помощи со стороны консультанта, специализирующегося в этой области.
